



Administration de l'Équipement et des Déplacements
Gestion de l'eau

Commission internationale de l'Escaut,
Italiëlei, 124,
2000 ANTWERPEN

CONTACT Alain LEFEBVRE
T 02 204.22.51
F 02 204.15.40
alefebvre@mrbc.irisnet.be

NOS REF. L2004/027

VOS REF. **2015060400971**

CONCERNE Ordonnance portant assentiment à l'Accord international sur l'Escaut et ordonnance portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la convention d'Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontaliers et des lacs internationaux.

ANNEXES 2

BRUXELLES 25/05/2004

Messieurs,

Je vous fais parvenir, en annexe, pour information, les extraits du Moniteur belge du 26/04/2004 relatifs aux promulgations des ordonnances suivantes :

1. Ordonnance portant assentiment à l'Accord international sur l'Escaut, fait à GAND le 03 décembre 2002.
2. Ordonnance portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la convention d'Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontaliers et des lacs internationaux, fait à LONDRES le 17 juin 1999.

Je vous prie d'agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments distingués.

L'Inspecteur général,



Alain LEFEBVRE,
Ir. Des Ponts et Chaussées

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 - 1416 [2004/31167]

1 APRIL 2004. — Ordonnantie houdende instemming met het Scheldeverdrag, gedaan te Gent op 3 december 2002 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het Scheldeverdrag gedaan te Gent op 3 december 2002, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 1 april 2004.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

J. SIMONET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

Documenten van de Raad :

Gewone zitting 2003/2004

A-517/1 Ontwerp van ordonnantie.

A-517/2 Verslag.

Volledig verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 26 maart 2004.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 - 1416 [2004/31167]

1^{er} AVRIL 2004. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord international sur l'Escaut, fait à Gand le 3 décembre 2002 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord international sur l'Escaut fait à Gand le 3 décembre 2002 sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} avril 2004.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

J. SIMONET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Nota

(1) Documents du Conseil :

Session ordinaire 2003/2004

A-517/1 Projet d'ordonnance.

A-517/2 Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 26 mars 2004.

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 - 1417 [2004/31158]

1 APRIL 2004. — Ordonnantie houdende instemming met de wijziging van artikel 43, tweede lid, van het Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen op de Conferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag van 12 december 1995 (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen, en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 - 1417 [2004/31158]

1^{er} AVRIL 2004. — Ordonnance portant assentiment à l'amendement au paragraphe 2 de l'article 43 de la Convention relative aux droits de l'enfant, adopté à la Conférence des Etats parties le 12 décembre 1995 (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er} La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Begroting :

Uitgavenoverschot : 0 BEF.

Afzonderlijke sectie :

Ontvangstenoverschot : 0 BEF.

Totaal : ontvangstenoverschot : 0 BEF.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 1 april 2004.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,
G. VANHENGEL

Budget :

Excédent de dépenses : 0 BEF.

Section particulière :

Excédent de recettes : 0 EF.

Total : excédent de recettes : 0 BEF.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 1^{er} avril 2004.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de Santé,
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de Santé,
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,
G. VANHENGEL

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 - 1410

[2004/31159]

1 APRIL 2004. — Ordonnantie houdende instemming met het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag van Helsinki van 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Londen op 17 juni 1999 (1)

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol betreffende water en gezondheid bij het Verdrag van Helsinki van 1992 inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, gedaan te Londen op 17 juni 1999, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Brussel, 1 april 2004.

Het Lid van de Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan Personen,
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen,
G. VANHENGEL

Nota

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Gewone zitting 2003-2004 :

B-128/1. Ontwerp van ordonnantie.

B-128/2. Verslag.

Volledig verslag :

Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 26 maart 2004.

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 - 1410

[2004/31159]

1^{er} AVRIL 2004. — Ordonnance portant assentiment au Protocole sur l'eau et la santé à la Convention d'Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999 (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Commission.

Art. 2. Le Protocole sur l'eau et la santé à la Convention d'Helsinki de 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontière et des lacs internationaux, fait à Londres le 17 juin 1999, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 1^{er} avril 2004.

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de Santé,
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique de Santé,
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes,
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni compétent
pour la Politique d'Aide aux Personnes,
G. VANHENGEL

Note

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune :

Session ordinaire 2003-2004 :

B-128/1. Projet d'ordonnance.

B-128/2. Rapport.

Compte rendu intégral :

Discussion et adoption : séance du vendredi 26 mars 2004.